

[...]

30.126/II/PN

[...]

Op de zitting van 11 mei 2000 van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) werd een klacht onderzocht tegen de heer [...] omwille van het feit dat herhaaldelijk onderrichtingen of berichten door zijn kabinet in het Frans werden verstuurd aan de afdelingen van de Gerechtelijke Politie bij de Parketten gelegen in het Nederlandse taalgebied.

Het betrof onder meer een bericht n.a.v. de ontsnapping van een gevangene op 23/04/98, een oproep tot kandidaten voor de functie van juridisch directeur bij OIPC Lyon en de mededeling van een tekst naar aanleiding van de Turkse wet op het witwassen van gelden en op de gecontroleerde leveringen.

*

* *

Op de vraag van de VCT om inlichtingen dd.09/06/98, 13/08/98, 30/10/98, 19/01/99, 25/02/99, 05/10/99 en 09/11/99 aan de minister van justitie, ontving de VCT dd.28/01/2000 het antwoord van de heer [...], Commissaris-generaal:

“De klacht heeft enerzijds betrekking op feiten gebeurd tijdens de periode van mijn voorganger [...] en werd anderzijds diverse malen aangeklaagd bij de vorige Minister van Justitie. Hoewel het niet mogelijk is en niet opportuun lijkt na te gaan in hoeverre herhaaldelijk onderrichtingen of berichten door het kabinet van mijn voorganger enkel in het Frans werden verstuurd, heb ik toch het sterke vermoeden dat zulks eerder de uitzondering dan wel de algemene regel was. Bij het bericht inzake de ontsnapping van D. (23.04.1998) lag waarschijnlijk de hoogdringendheid aan de basis van de niet-vertaling van het initiële Franstalige bericht. Wat de oproep tot kandidaten voor een functie bij OICP Lyon betreft, is de normale procedure dat in bijlage van een Nederlandstalige en een Franstalige nota aan het personeel het OICP document wordt gevoegd in de taal waarin het wordt gesteld, zijnde een “interpol”-taal waartoe het Frans wel en het Nederlands niet behoort.

Tenslotte lijkt een herhaaldelijk verzenden in het Frans aan de Nederlandstalige brigades mij tevens zeer onwaarschijnlijk, vermits de kabinetschef van mijn voorganger zelf tot de Nederlandstalige rol behoorde.

Hoe dan ook, sinds mijn aanwijzing als commissaris-generaal wordt de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken nauwgezet gerespecteerd.”

*

* *

Overeenkomstig artikel 39, §2 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) gebruiken de centrale diensten in hun

betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied, de taal van dat gebied, het Nederlands.

Vermits het begeleidend schrijven bij de oproep tot kandidaten voor een functie bij de "OIPC" Lyon in het Frans gesteld was, acht de VCT de klacht op dit punt ontvankelijk en gegrond.

Verder bepalen de SWT in hun artikel 39, §3 dat de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en het Frans moeten worden gesteld door de centrale diensten.

De VCT is van oordeel dat de klacht ook op dit vlak ontvankelijk en gegrond is.

Het "avis-bericht 98/04/23" dat werd opgesteld na de ontsnapping van een gevangene is ten onrechte uitsluitend in het Frans gesteld. De hoogdringendheid kan niet ingeroepen worden om het bericht enkel in het Frans te stellen.

Ook in het door de klager aangehaalde voorbeeld van het alleen ter beschikking zijn van een Franse tekst naar aanleiding van de Turkse wet op het witwassen van gelden en op de gecontroleerde leveringen, stelt de VCT vast dat deze tekst ingevolge artikel 39, §3 SWT eveneens in het Nederlands moest beschikbaar zijn.